

A internacionalização da literatura brasileira contemporânea no século XXI: prêmios literários e tradução

Ana Laura Lumertz ScharDOSim¹, Cimara Valim de Melo^{1*}

*Orientador(a)

¹Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul (IFRS) - *Campus* Canoas. Canoas, RS

Os prêmios voltados à literatura brasileira vêm se tornando cada vez mais democráticos e oferecendo espaço para diferentes autores e obras. Tal fato promove a popularização de concursos literários e torna, por sua vez, relevante o estudo do perfil e das tendências da literatura brasileira em tempos de globalização, bem como da relação entre sistema literário e processos tradutórios. A partir dessa premissa e tendo como objeto as relações travadas entre literatura brasileira contemporânea e internacionalização, o presente trabalho tem como objetivo promover a coleta e a análise de dados acerca do sistema literário brasileiro atual, de modo a inter-relacionar prêmios literários e traduções para o mercado anglófono, buscando estabelecer um perfil acerca de autores e obras premiados e traduzidos nos últimos dez anos (2010-2019). Para isso, o trabalho conta com pesquisa de natureza aplicada, utilizando o método quantitativo de investigação para o levantamento de dados; também conta com o método qualitativo para a análise do sistema literário brasileiro atual frente à chamada world literature. Com o estudo realizado, é possível perceber que autores brasileiros contemporâneos e suas obras literárias são ainda pouco traduzidos para a língua inglesa; contudo, observa-se que, dentre os autores, os premiados são mais traduzidos que os finalistas, mostrando uma relação entre as premiações literárias e a recepção das obras pelo mercado anglófono. Conclui-se, portanto, que há ainda a necessidade de ações que promovam a internacionalização de obras produzidas por escritores brasileiros no século XXI, o que inclui o trabalho de tradução literária para a língua inglesa, considerada língua franca em tempos globais.

Palavras-chave: Literatura brasileira. Tradução. Prêmios literários.